

Crónicas travestis

El periodismo transgresor de
Alfonsina Storni, Clarice Lispector
y María Moreno

Mariela Méndez

ENSAYOS CRÍTICOS



Mariela Méndez es argentina residente en Estados Unidos, donde realizó sus estudios de Maestría como becaria Fulbright y obtuvo su Doctorado en Literatura Comparada por la Universidad de Massachusetts Amherst. Su investigación se concentra especialmente en la crónica latinoamericana, particularmente la escrita por mujeres. Es coeditora, junto con Alicia Salomone y Graciela Queirolo, de los libros *Nosotras... y la piel* (Alfaguara, 1998) y *Un libro quemado* (Editorial Excursiones, 2014), ambas selecciones de crónicas de la escritora argentina Alfonsina Storni. Ha co-editado también, junto con Marcela Aguilar, Claudia Darrigrandi y Antonia Viu, una colección de ensayos críticos sobre la crónica latinoamericana escrita entre 1930 y 1970, *Escrituras a ras de suelo* (Ediciones Universidad Finis Terrae, Santiago de Chile, 2014). Se desempeña como Profesora Asociada de Latin American, Latino, and Iberian Studies y de Women, Gender, and Sexuality Studies en la Universidad de Richmond, USA, y publica regularmente en revistas académicas latinoamericanas, estadounidenses y europeas. Actualmente está trabajando en un libro sobre la escritora brasileña Clarice Lispector.

Ilustración
de tapa:
Daniel García.

Índice

Agradecimientos	9
Introducción	13
I. La incomodidad de Alfonsina Storni, Clarice Lispector y María Moreno	47
“En un instante he comprendido que debo vivir en mi siglo”:	
La “maestrita cordial” ingresa a la escena literaria	63
“Clarice era todo menos obvia”: El acto solitario de la escritura	79
“No me reconozco en nada. Ni en mi pasado ni en mi presente ni en mi sexo”: María Moreno, <i>queer</i> clandestina	98
II. Las columnas trans-vestidas de Alfonsina Storni y Clarice Lispector	115
Miradas que se cruzan: Argentina en el cambio de siglo	124
Mensajes encontrados: Brasil industrial y moderno	131
Clarice Lispector: Una columnista caprichosa	139
Jacqueline: La tiranía de la moda	152
Tao Lao: Y luego, que se atreva a afirmar alguien que un hombre no vale nada...	156
Deseos incontenibles: De traducciones, reciclados y re-interpretaciones	170
Trayectoria de un gesto travesti:	
A manera de conclusión	180

III. “¿De dónde viene ese tono, mas bien ese tonito?”:	
María Moreno toma la posta	183
El destape nos desestabiliza	196
Cruces y reciclados autocleptómanos:	
Un sobreexceso de voces	199
Cualquier mujer sabe eso... pero aún así... compra:	
Construcción e impostura	207
De cómo aparentar los géneros en los nuevos tiempos:	
Cuerpos disciplinados	221
IV. <i>El Teje, primer periódico travesti latinoamericano: la revista para “mujeres” como intervención política</i>	233
Florencia de la V. se casa, pero no de blanco Ala:	
<i>El Teje</i> como revista “femenina”	244
El “fascismo del cuerpo”: El elástico como prótesis	252
Embestir las puertas de la legislatura: “Inventémosnos lejos del hombre que nos imponen y la mujer que deliran que pretendemos ser”	265
Inicio de una posible conclusión: ¿Presente/futuro transgenérico?	276
Reflexiones finales: Intervenciones lectoras	281
Bibliografía	291

En *Crónicas travestis* Mariela Méndez ilumina las ingeniosas y calculadas estrategias "travestidas" desplegadas en el periodismo y la actividad cultural de Alfonsina Storni (1892-1938), Clarice Lispector (1920-1977) y María Moreno (1947) para poner al descubierto, desenredar y desafiar las normas de género sexual vigentes en sus épocas. Aunque las tres son también conocidas por su producción literaria en otros géneros —y en los casos de Storni y Lispector, aún más reconocidas en ellos que por su labor periodística— Méndez demuestra cómo la faceta pública del periodismo, su carácter performativo, y su intrincada relación con el campo cultural más amplio revelan las negociaciones necesarias para que una mujer imaginara y confeccionara una identidad propia como escritora. Aunque el papel del periodismo literario en la compleja relación de las mujeres en un campo cultural empapado de restricciones de género sexual ya se había señalado, Méndez forma parte de una nueva generación de investigadores que profundizan nuestro entendimiento con el rigor conceptual que requiere el trabajo de un extenso e intensivo rescate archivístico. En *Crónicas travestis*, libro imprescindible en esta nueva tendencia crítica sobre la labor periodística y cultural de mujeres en Latinoamérica, el aporte original de Méndez no se limita a su impresionante entretrejo de perspicacias analíticas, hilos teóricos, contextos históricos, y un productivo diálogo con la crítica existente, todo expresado con un estilo accesible y acogedor. Este libro se destaca aún más en la insuperable investigación de Méndez sobre los órganos periodísticos en sí: los editores, los patrocinadores publicitarios, y los públicos lectores tanto reales como imaginados. Esta esmerada labor investigadora incluye un extenso trabajo de archivo además de investigaciones sobre la historia cultural pertinente y los destacados movimientos de mujeres en cada época. El abundante pero siempre eficaz material contextual enriquece y agudiza la siempre lúcida y persuasiva voz crítica de Méndez en un libro que resalta las intrincadas negociaciones de tres consumadas mujeres intelectuales para superar las pautas de la escritura y de los medios periodísticos que pretendían recetar su participación en las dinámicas conversaciones culturales de su momento.

Vicky Unruh

ISBN 978-950-845-367-9



9 789508 453679

BEATRIZ VITERBO EDITORA